

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 52 (1972)  
**Heft:** 2: Les ports industriels

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

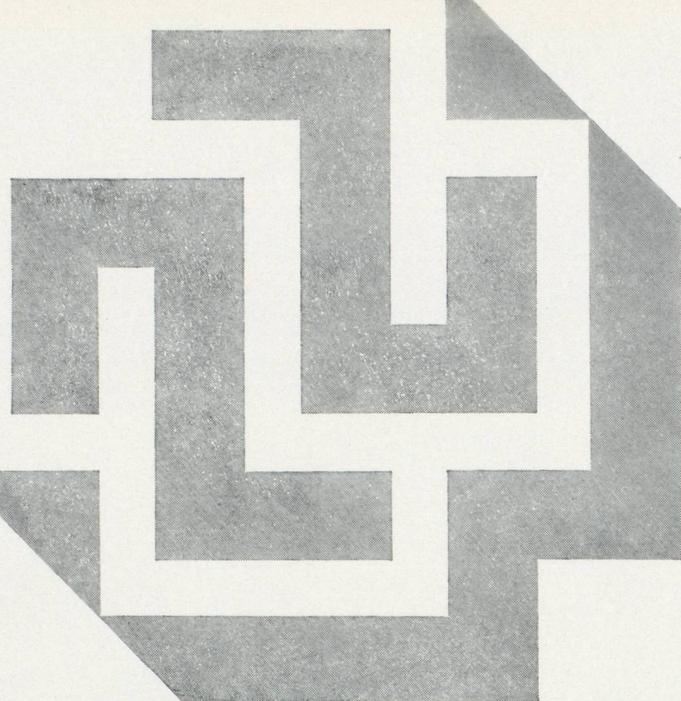
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**CONNUE  
DEPUIS  
DES GENERATIONS  
DANS LE  
MONDE ENTIER  
COMME  
BANQUE  
DE PREMIER  
ORDRE**

**CRÉDIT SUISSE**

la banque de votre choix

TOUTES LES 3 MINUTES

LA SOCIÉTÉ SUISSE

COMpte

1 ASSURÉ DE PLUS

DANS LE MONDE

---

**SOCIÉTÉ SUISSE D'ASSURANCES GÉNÉRALES SUR LA VIE HUMAINE**

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE A FORME MUTUELLE A COTISATIONS FIXES

Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938 pour les contrats souscrits ou exécutés en France

Siège spécial pour la France : 41, rue de Châteaudun, PARIS-IX<sup>e</sup>

Tél. : 744-65-59 et 874-52-16 — Télex : Suissvie 29014 F



# école de cadres de lausanne

ecl

Ch. de Mornex 38

CH 1003 LAUSANNE

Tél. (021) 23 29 92

Institution internationale indépendante, l'ECL a pour but de former et de perfectionner **les cadres supérieurs et les cadres moyens spécialisés de l'entreprise.**

L'enseignement comprend des cours, des études de cas et de nombreux travaux. Il est donné en français, exclusivement par des **praticiens** ayant une activité régulière comme chefs ou conseillers d'entreprises.

## Cours général "Administration de l'entreprise"

Formation et perfectionnement de cadres supérieurs polyvalents (5 sections traitant de méthodologie, conduite des hommes, gestion, organisation, production, commercialisation). Durée : 9 mois (5 jours par semaine), environ 1 200 heures. Conditions d'admission : 23 ans au moins; baccalauréat, ou diplôme d'une école commerciale ou technique, ou licence universitaire, et une certaine expérience professionnelle. Connaissances de comptabilité souhaitables.

Prochaine session : 14 octobre 1972 — 7 juillet 1973.

## Cours général "Marketing et Publicité"

Formation de base préparant à une carrière professionnelle ou complétant d'autres études ou activités (marketing, étude de marché, vente, techniques publicitaires, relations publiques). Durée : 6 mois (5 jours par semaine), environ 800 heures. Conditions d'admission : 21 ans au moins; diplôme commercial, ou baccalauréat, ou licence universitaire; activité professionnelle préalable non exigée.

Prochaine session : 28 octobre 1972 — 28 avril 1973.

## Divers cours spéciaux Journées d'études et de travaux

Documentation détaillée à disposition auprès du Secrétariat ECL ou envoyée sur simple demande.

Préparation aux fonctions de

## SECRÉTAIRES DE CADRES

M<sup>LE</sup> A. N. NARGUILEDJIAN

Licenciée ès sciences commerciales

FONDÉE EN 1933

Formation complète en deux ou trois langues, accessible aux jeunes filles ayant fait des études supérieures

1200 GENÈVE - 8, rue Saint-Léger - Téléphone : 022/2411-23

## INSTITUT FLORIMONT

Membre de l'association des écoles et instituts d'enseignement privé de Genève

## COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

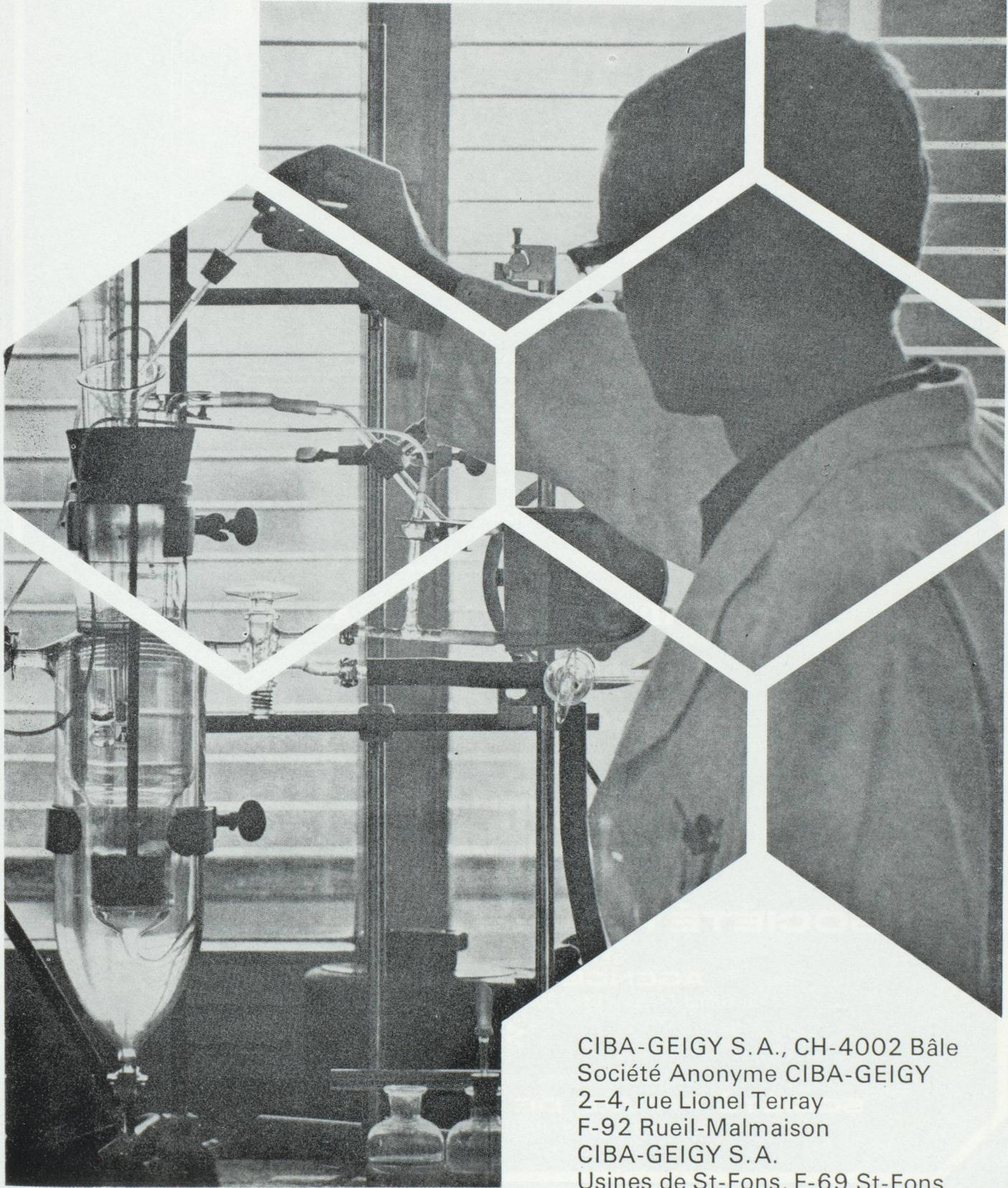
37, avenue du Petit-Lancy Tél. 92.09.11  
Petit-Lancy - Genève

Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale

JEUNES FILLES ADMISES POUR LES TROIS DERNIÈRES ANNÉES SECONDAIRES

Rentrée Mi-Septembre

# CIBA-GEIGY à l'avant-garde du progrès



CIBA-GEIGY S.A., CH-4002 Bâle  
Société Anonyme CIBA-GEIGY  
2-4, rue Lionel Terray  
F-92 Rueil-Malmaison  
CIBA-GEIGY S.A.  
Usines de St-Fons, F-69 St-Fons

# *pour acheter un appartement à Genève...*



VOYEZ NOS REALISATIONS

## **RESIDENCES DE LA TOURELLE**

A proximité des Organisations internationales — aménagement luxueux

## **RESIDENCES DU MIDI**

A Meyrin-Village — dans un parc de 6000 m<sup>2</sup>

## **RESIDENCE DE LA CHENAIE**

Vue imprenable — du studio au 12 pièces

## **RESIDENCE TOURELLE-PARC**

Magnifiques appartements traversants — grand confort

## **RESIDENCE SAINT-PIERRE**

Au cœur de la vieille ville

## **RESIDENCE COLOGNY ST-PAUL**

A Grange-Canal, dans un cadre exceptionnel de tranquillité



## **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**

SERVICE DES VENTES

### **AGENCE VIEILLE VILLE**

8, place du Grand-Mézel - CH 1204 GENÈVE / SUISSE - Tél. (022) 24 52 16

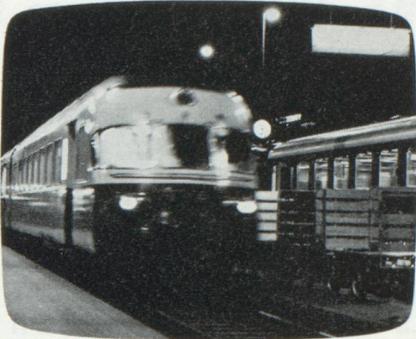


Réalisations situées dans la région parisienne

## **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE - FRANCE**

95, rue de Prony - PARIS XVII<sup>e</sup> - Tél. 227 56 60

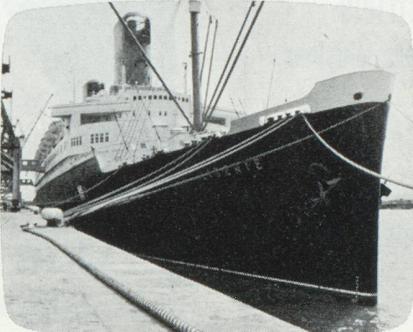
# Le cuivre vous conduit...



*en train*



*au-dessus des nuages*



*en haute mer*



*en ville*



*au camping*



*sur les routes*



*d'étage en étage*



*dans l'espace*

*tels sont les rôles multiples tenus par le cuivre et ses alliages (laiton, mallechort, bronze, cupro-nickel).*

*Les usines métallurgiques ne se contentent pas de produire des tôles, des rubans, des barres, des tubes, des profilés et des fils, elles en garantissent la qualité supérieure constante.*

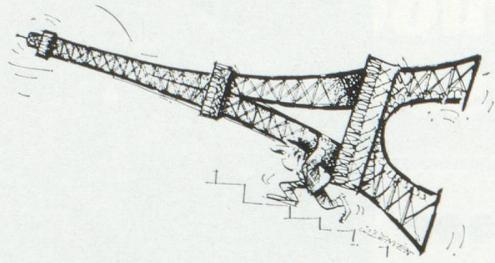
*Au stade du mi-produit déjà, la qualité est totale pour répondre aux exigences de l'industrie de transformation et de l'artisanat.*



## Oui, le cuivre est partout.

*Boillat Reconvilier, Usines métallurgiques Dornach, Selve Thoune,  
Association métallurgique Berne et Zurich.*

**M.G. FRANCE** déménage tout...



Le spécialiste des **TRANSFERTS**  
administratifs  
et industriels  
déplacements d'usines,  
bureaux,  
labos,  
ateliers,  
stocks,  
archives, etc.

**M.G. FRANCE**

6, rue Picot - PARIS-16<sup>e</sup>

Tél. 727.12.53 - Telex 61.803

Transferts complets de Sociétés sur toute l'Europe

• • • STOCKAGE et ENTREPOTS • • •

© STRACO

**Un déjeuner d'affaires  
"pas comme les autres."  
Une idée "neuve"  
pour un dîner d'amis...**



Grill, bar, soupers

**Une adresse à noter:**



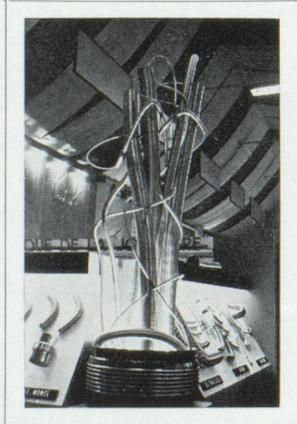
**LA MAISON DU VALAIS**

20, rue Royale. Paris-8<sup>e</sup>. Tél. 742.98.15

**tuyaux métalliques  
flexibles, onduleux**  
entièrement en acier inoxydable

**BOA-INOX-JONCHÈRE**

C  
O  
M  
P  
R  
E  
S  
S  
E  
U  
R  
S



Membranes

Soufflets

Joints  
de  
dilatation



**LA  
JONCHÈRE**

18, rue Guersant Paris-17<sup>e</sup>, FRANCE

Tél. 380.26.85

**BANK OF  
AMERICA**

National Trust and Savings Association

SAN FRANCISCO - LOS ANGELES - NEW YORK

Guichets en Europe :

AMSTERDAM  
ANVERS  
ATHÈNES  
BIRMINGHAM  
BRUXELLES  
DUBLIN  
DÜSSELDORF  
FRANCFORT  
LONDRES  
LUXEMBOURG  
LYON  
MANCHESTER  
MARSEILLE  
MUNICH  
PARIS  
ROTTERDAM  
SALONIQUE  
STRASBOURG  
VIENNE  
ZÜRICH

**PARIS** : 28, place Vendôme (1<sup>er</sup>)

**LYON** : 203, rue Garibaldi (3<sup>e</sup>)

**MARSEILLE** : 24, place Castellane (6<sup>e</sup>)

**STRASBOURG** : 4, rue du Vieux-Marché-aux-Vins

**ZÜRICH** : Börsenstrasse 16

# MARAIS ET C<sup>IE</sup>

COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE N° 2039

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **BUREAUX :** 31, rue de Trévise, 75-PARIS-9<sup>e</sup>  
Tél. : 770-73-59 +  
Télex n° 28-309

- **SERVICES ROUTIERS :** Magasin RENAN  
Entrepôts de la Chambre de Commerce de Paris  
Rue Ernest-Renan, 93-PANTIN  
Douane : Tél. : 843-20-88  
Camionnage : Tél. : 844-42-32

- **SERVICES AÉRIENS** - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.  
LE BOURGET ORLY  
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

SERVICES RÉGULIERS { PAR WAGONS DE GROUPAGE  
PAR EXPRESS  
PAR CAMIONS

— PARIS — BALE — PARIS —

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C<sup>IE</sup>

ZURICH BALE SAINT-GALL

# GAY Frères S.A.

~~~~~

Manufacture de  
BRACELETS pour MONTRES  
et de  
CHAINES D'OR

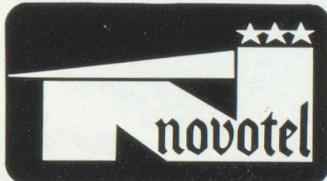
GENÈVE



OXYGÈNE, AZOTE, ARGON,  
ACÉTYLÈNE, HYDROGÈNE,  
HÉLIUM, PROPANE « ELF »,  
GAZ RARES, GAZ A HAUTE  
PURETÉ, AMMONIAC ET SO-  
LUTIONS, FLUIDES CRYOGÉ-  
NIQUES, GAZ POUR SOUDAGE SOUS FLUX  
GAZEUX, MATÉRIELS DE MISE EN ŒUVRE.

## L'AIR LIQUIDE

Direction Régionale du Sud-Est :  
279, avenue de la Capelette,  
13 - MARSEILLE 10<sup>e</sup>.  
Téléphone : (91) 47-58-50.



vos étapes  
de confort  
et de détente  
en France  
et en Europe

★★★

Le « guide » des novotels vous sera adressé  
sur simple demande

SERVICE D'INFORMATIONS

CHAINÉE NOVOTEL  
Autoroute A 6 - 91000 EVRY  
Tél. 496-41-57 - Télex 60.644 F

# BALE      BERNE      INTERLAKEN      GENEVE

# PARIS

**CHAQUE JOUR EN WAGONS-LITS AVEC UN BILLET DE CHEMIN DE FER DE 2<sup>e</sup> CLASSE**

- PARIS-INTERLAKEN = 187 FRANCS.  
compartiment à 2 lits - billet + wagons-lits
- PARIS-BERNE = 178 FRANCS.  
compartiment à 2 lits - billet + wagons-lits
- PARIS-BALE = 161 FRANCS.  
compartiment à 2 lits - billet + wagons-lits
- PARIS-GENEVE = 163 FRANCS.  
compartiment à 2 lits - billet + wagons-lits

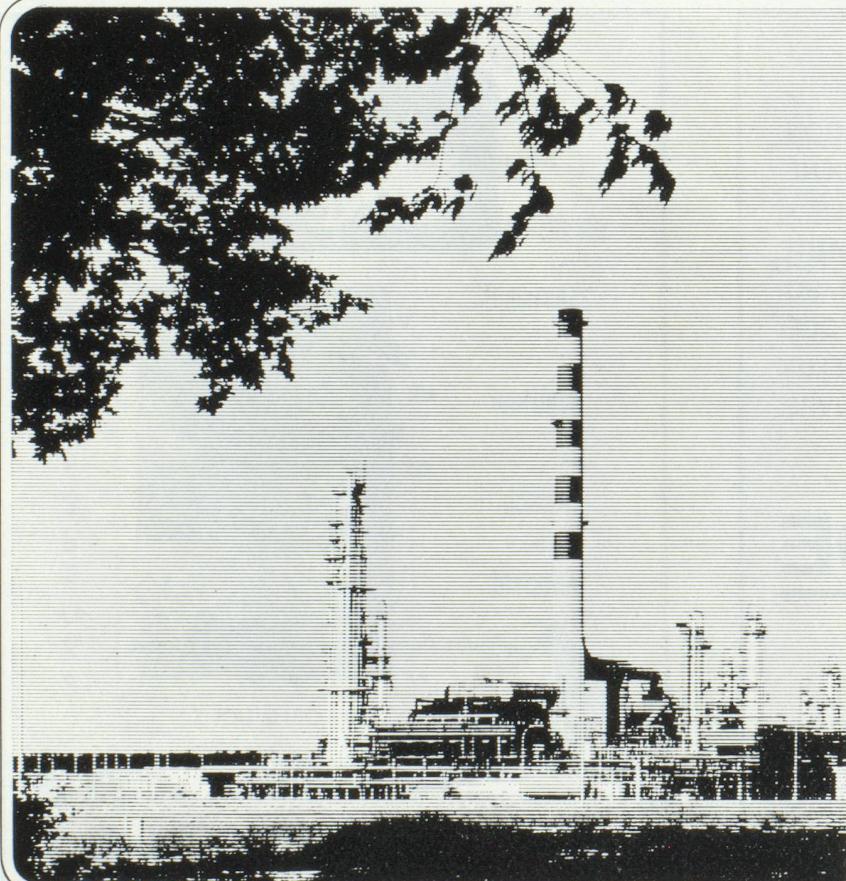


|               |            |                |
|---------------|------------|----------------|
| 22 heures 10  | PARIS EST  | 7 heures 25 b/ |
| % 5 heures 37 | BALE       | 0 heure 15     |
| 7 heures 48   | BERNE      | 21 heures 48   |
| 8 heures 54   | INTERLAKEN | 20 heures 40   |

a/ arrivée à Bâle à 5 h 12 du 17/6 au 30/9  
b/ arrivée à Paris à 7 h 00 du 18/6 au 1/10

|             |            |              |
|-------------|------------|--------------|
| 23 heures 5 | PARIS LYON | 7 heures 07  |
| 7 heures 21 | GENEVE     | 23 heures 05 |

**VIVEZ LE JOUR... DORMEZ LA NUIT... VOYAGEZ EN WAGONS-LITS !**  
confort, sécurité, arrivez au cœur de la ville...



**la raffinerie  
de Vernon  
dans un  
cadre naturel ...**

La raffinerie de la Société Française des Pétroles BP à Vernon respecte l'intégrité de son cadre naturel.

Ce que l'on voit n'est qu'une partie de la raffinerie de la Société Française des Pétroles BP à Vernon... L'autre partie se cache sans doute derrière un bouquet d'arbres!

C'est ainsi que nous concevons la défense de nos richesses naturelles!



RAFFINERIE DE VERNON  
27/SAINTE JUST - TEL: (32) 52-21-30

SOCIETE FRANÇAISE DES PETROLES BP  
10, QUAI PAUL DOUMER - 92-COURBEVOIE  
TEL: 256.48.00



**WILD**  
HEERBRUGG

## Symbole de la précision dans tous les continents

Notre réseau de vente est formé de plus de 100 agences ou sociétés réparties dans les cinq continents.

Des ateliers de réparation et d'entretien sont à disposition dans la plupart des pays.

Wild à Heerbrugg, la fabrique d'optique la plus moderne et la plus grande de la Suisse, fournit des instruments de géodésie, des chambres aériennes et des autographes pour la photogrammétrie, des microscopes, des boîtes de compas de précision en acier inoxydable au chrome.

**WILD Heerbrugg S. A., 9435 Heerbrugg/Suisse**

Éts d'optique et de mécanique de précision  
Télégr. Wico Heerbrugg, Telex: 77 191

Représentation pour la France :

Société Wild Paris

86, route de Saint-Cloud, F-92-Rueil-Malmaison  
Tél. 967-71-00/967-73-00 (+)

## GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



### WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE  
RESPONSABILITÉS  
CIVILES

DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES  
MULTIRISQUES

Capital social  
48 millions de francs suisses  
entièvement versé  
R. C. Paris 55 B-8444

### WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES  
EN CAS DE DÉCÈS  
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES  
REVALORISABLES

ASSURANCES  
COLLECTIVES  
DU PERSONNEL  
DES ENTREPRISES

Capital Social  
20 millions de francs suisses  
entièvement versé  
R. C. Paris 55 B-9034

### LA FÉDÉRALE

TRANSPORTS MARITIMES  
ET TERRESTRES

RISQUES DIVERS  
ACCIDENTS  
INCENDIE

CRÉDIT

Capital Social  
10 millions de francs suisses  
dont 6 millions versés  
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16<sup>e</sup>  
Téléphone : 727-23-19 +

# **La Société de Banque Suisse a été fondée en 1872.**

## **Qu'est-elle devenue aujourd'hui, après un siècle d'existence ?**

Aujourd'hui, notre établissement déploie  
une activité intense sur cinq continents.

Il vous offre tous les services bancaires que vous attendez  
et, bien sûr, des prestations étendues  
qui simplifient vos transactions sur le plan international.  
Un siècle d'existence: 100 ans d'expérience.



### **SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**

**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SWISS BANK CORPORATION**

Total du bilan : fr.s. 39,457 milliards

Direction générale à Bâle, Aeschenvorstadt 1 et à Zurich, Paradeplatz 6.

Plus de 130 succursales dans toute la Suisse.

Sièges à Londres, New York, San Francisco et Tokyo. Bureaux de représentation et sociétés filiales à Beyrouth, Bogotá, Buenos Aires, Caracas, Casablanca, Guayaquil, Hong Kong, Johannesburg, Lima, Los Angeles, Madrid, Mexico, Montréal, Nassau (Bahamas), Panama, Paris, Rabat, Rio de Janeiro, São Paulo, Singapour, Sydney et Toronto.

**Représentation à Paris : 11 bis, rue Scribe, Paris 9<sup>e</sup> — téléphone 073 90-27, télex 23932**